

42 Cumque oriretur seditio, et tumultus incresceret,

43 Moyses et Aaron fugerunt ad Tabernaculum foederis. Quod, postquam ingressi sunt, operuit nubes, et apparuit gloria Domini.

44 Dixitque Dominus ad Moysen:

45 Recedite de medio huius multitudinis, etiam nunc delebo eos. Cumque iacerent in terra,

46 Dixit Moyses ad Aaron: Tolle thuribulum, et hausto igne de Altari, mitte incensum desuper, pergens cito ad Populum ut roges pro eis: iam enim egressa est ira a Domino, et plaga desaevit.

47 Quod cum fecisset Aaron, et cucurrisset ad mediam multitudinem quam iam vastabat incendium, obtulit thymiana:

48 Et stans inter mortuos ac viventes, pro Populo deprecatus est, et plaga cessavit.

49 Fuerunt autem qui percussis sunt, quatuordecim millia hominum et septingenti, absque his qui perierant in seditione Core.

50 Reversusque est Aaron ad Moysen ad ostium Tabernaculi

42 Y tomando pie la sedicion, y creciendo el tumulto,

43 Moysés y Aarón huyeron al Tabernáculo de la alianza. Y despues de haber entrado en él, cubrió la nube, y dexóse ver la gloria del Señor.

44 Y dixo el Señor a Moysés:

45 Retiraos de en medio de esta muchedumbre, que aun ahora voy a acabarlos. Y estando postrados en tierra,

46 Dixo Moysés a Aarón: Toma el incensario, y poniendo fuego del Altar, echa incienso sobre él, y ve corriendo al Pueblo para interceder por él; porque ya ha salido la ira del Señor, y ha comenzado la mortandad.

47 Lo qual executado por Aarón, y corriendo en medio del Pueblo a quien ya abrasaba el fuego, ofreció el incienso¹:

48 Y poniéndose entre los muertos² y los vivos, intercedió por el Pueblo, y cesó la mortandad³.

49 Y el número de los que perecieron, fué de catorce mil y setecientos hombres, sin los que habian acabado en la sedicion de Coré.

50 Y volvióse Aarón a Moysés a la puerta del Taberná-

¹ Esto fué por particular instinto y dispensacion del Señor, por quanto no podia ofrecerse el incienso fuera del Tabernáculo, ni el soberano Pontífice salir fuera vestido, ni acercarse tampoco a los muertos.

² Cumpliendo en esto la obligacion de un verdadero Pastor y Sacerdote. Un exemplo semejante tenemos en S. Carlos

^a Sapient. XVIII. 21.

Borroméo quando la peste destruía su Obispado. Poniéndose a la frente de una Procecion solemne a pie descalzo, con una sogá al cuello, cargado de una Cruz pesada, ofreció a Dios su propia vida en sacrificio por su Pueblo que el Señor le habia encomendado, redobló sus ruegos, su oracion fué oída, y cesó la peste.

³ MS. 8. E quedó la majadura.

foederis postquam quievit in- culo de la alianza despues que teritus. cesó la mortandad.

CAPITULO XVII.

Solamente la vara de Aarón entre las varas de las doce Tribus arroja flores y fructifica. Este milagro convence a todos que el Señor confirmaba en Aarón el Sacerdocio.

Et locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

2 Loquere ad filios Israël, et accipe ab eis virgas singulas per cognationes suas a cunctis Principibus Tribuum, virgas duodecim, et uniuscuiusque nomen superscribes virgae suae:

3 Nomen autem Aaron erit in Tribu Levi, et una virga cunctas seorsum familias continebit:

4 Ponesque eas in Tabernaculo foederis coram testimonio, ubi loquar ad te:

5 Quem ex his elegero, germinabit virga eius: et cohibebo a me querimonias filiorum Israël, quibus contra vos murmurant.

Y habló el Señor a Moysés, diciendo:

2 Habla a los hijos de Israël¹, y toma de ellos una vara por cada Tribu², doce varas de todos los Príncipes de las Tribus, y escribirás sobre cada vara el nombre de cada uno³:

3 Y el nombre⁴ de Aarón estará en la Tribu de Levi, y el de las demas Tribus⁵ estará escrito separadamente cada uno sobre su vara:

4 Y las pondrás en el Tabernáculo de la alianza delante del testimonio⁶, donde hablaré contigo⁷:

5 El que yo escogiere de ellos, florecerá su vara: y de este modo apartaré de mí⁸ las quejas de los hijos de Israël, con que murmuraran contra vosotros.

¹ La competencia sobre el Sacerdocio entre la familia de los Levitas, habia cesado ya con la muerte de Coré y de sus doscientos y cincuenta secuaces. Falta ahora cerrar enteramente la puerta a todas las otras Tribus para semejante pretension, lo que sucedió con un nuevo milagro.

² El Hebréo לְבֵית אָבִי lebhéth ábh, segun la casa de su padre; esto es, de su Patriarca o cabeza, como de quien procede y se ha propagado la casa de cada Tribu.

³ De los Príncipes o Caudillos, no de las Tribus. Así lo expresa el Hebréo, Tom. II.

donde se usa el pronombre masculino.

⁴ El Hebréo: Y escribirás el nombre de Aarón sobre la vara de Levi; y lo mismo los LXX. De donde se ve que esta vara de Aarón no fué la de Moysés con la que obró tantos prodigios.

⁵ Baxo del nombre de su Caudillo, como lo expresa el Hebréo.

⁶ Del Arca del testimonio.

⁷ El Hebréo לַחֶמֶךְ lachém, a vosotros, a ti, a Aarón y a los Ancianos.

⁸ El Hebréo וְהָשַׁכְתִּי vahaschie-cothí menghalái, haré cesar, o que cesen de sobre mí.

6 Locutusque est Moyses ad filios Israël: et dederunt ei omnes Principes virgas per singulas Tribus: fueruntque virgae duodecim absque virga Aaron.

7 Quas cum posuisset Moyses coram Domino in Tabernaculo testimonii;

8 Sequenti die regressus invenit germinasse virgam Aaron in domo Levi: et turgentibus gemmis eruperant flores, qui foliis dilatatis, in amygdalas deformati sunt.

9 Protulit ergo Moyses omnes virgas de conspectu Domini ad cunctos filios Israël: videruntque et receperunt singuli virgas suas.

10 Dixitque Dominus ad Moysen: Refer virgam Aaron in Tabernaculum testimonii^a, ut servetur ibi in signum rebellium filiorum Israël, et quiescant querelae eorum a me, ne moriantur.

11 Fecitque Moyses sicut praeceperat Dominus.

¹ Y así fueron trece las varas; porque la Tribu de Joseph se dividía en dos, de Ephraim y de Manassés. Ni se opone a esto lo que se lee en el Hebréo יַמֵּת בְּתוֹךְ מַטְוֵה אַהֲרֹן *umattéh Aharón bethóch mattothám*, y la vara de Aarón en medio de las varas de ellos; porque pudo ser la décimatercera, y estar en medio de las otras doce. Esta es la opinion de ORIGENES y de muchos Padres Latinos. Los Hebréos con los LXX. y otros Intérpretes solo admiten doce varas al todo.

² Nuestro ALPHONSO DE MADRIGAL siente con S. AMBROSIO *Epist. LXIII.* que esta vara se conservó en su verdor, y con sus flores y frutos todo el tiempo

^a Hebraeor. ix. 4.

6 Y habló Moysés a los hijos de Israël: y diéronle todos los Principes las varas una por cada Tribu: y fueron doce las varas sin contar la vara de Aarón¹.

7 Y Moysés habiéndolas puesto delante del Señor en el Tabernáculo del testimonio;

8 Volvió al otro día, y halló que habia brotado la vara de Aarón² en la casa de Leví: y que hinchándose las yemas habian salido flores, que extendiendo sus hojas, se transformaron en almendras.

9 Moysés pues sacó todas las varas de la presencia del Señor a todos los hijos de Israël: y lo vieron y recogieron cada uno su vara.

10 Y dixo el Señor a Moysés: Vuelve la vara de Aarón al Tabernáculo del testimonio, para que sea allí guardada en señal de la rebeldía de los hijos³ de Israël, y cesen de formar querellas contra mí, porque no mueran.

11 Y Moysés lo hizo como el Señor lo habia mandado.

que se mantuvo dentro del Arca.

³ MS. 7. *A los hijos de revillo.* FERRAR. *De rebello.* En esta vara de Aarón, antes seca y desnuda, y despues verde, florida, con hojas y frutos, reconocen los Padres a nuestro Divino Pontífice, primero humillado, abatido y muerto, y despues resucitado, y colmado de frutos y de gloria. ORIGENES *Homil. ix. in Numer.* quiere que se represente en esta vara la Cruz de Christo: y S. BERNARDO *Homil. II. supr. Missus est*, la aplica a la prodigiosa fecundidad de María, que sin menoscabo de su inviolable Virgindad dió la hermosa flor de Jesé, y el fruto preciosísimo del Salvador del mundo.

12 Dixcrunt autem filii Israël ad Moysen: Ecce consumpti sumus, omnes perivimus:

13 Quicumque accedit ad Tabernaculum Domini, moritur: ¿Num usque ad internecionem cuncti delendi sumus?

12 Mas los hijos de Israël dixerón a Moysés: Mirad que todos somos consumidos, todos hemos perecido:

13 Todo el que se acerca al Tabernáculo del Señor, muere: ¿Porventura hemos de ser todos acabados hasta que no quede ninguno¹?

¹ ¿Porventura seremos consumidos hasta espirar? dice a la letra el Hebréo: y muchos Intérpretes opinan, que signi-

fican estas palabras un grande temor de los Israelitas y deseos que tenían de que Moyses intercediese por ellos.

CAPITULO XVIII.

En vez de posesiones hereditarias señala Dios para los Ministros sagrados las primicias, las ofrendas y los diezmos.

1 Dixitque Dominus ad Aaron: Tu et filii tui et domus patris tui tecum portabitis iniquitatem Sanctuarii: et tu et filii tui simul sustinebitis peccata Sacerdotii vestri:

2 Sed et fratres tuos de Tribu Levi, et sceptrum patris tui sume tecum, praestoque sint, et ministrent tibi: tu autem et filii tui ministrabitis in Tabernaculo testimonii.

3 Excubabuntque Levitae ad praecepta tua et ad cuncta opera Tabernaculi: ita dumtaxat, ut ad

1 Y dixo el Señor a Aarón: Tú y tus hijos y la casa de tu padre contigo pagareis la iniquidad¹ por causa del Santuario: y tú y tus hijos juntamente llevareis² los pecados de vuestro Sacerdocio:

2 Mas toma tambien contigo a tus hermanos de la Tribu de Leví, y el cetro³ de tu padre, y que estén prontos, y te asistan a tí; mas tú y tus hijos servireis en el Tabernáculo del testimonio.

3 Y los Levitas velarán a tus órdenes y a todas las obras del Tabernáculo⁴; con tal que no se

¹ MS. 3. *El atorcimiento.* Seréis responsables de las faltas que se hagan contra el Santuario: de las profanaciones, irreverencias y transgresiones que se cometan en las funciones que pertenecen al Santuario y culto del Señor.

² MS. 3. *Soternedes.* Pagareis la justa pena de los pecados que cometiereis en los ejercicios de vuestro Sacerdocio.

Tom. II.

³ La Tribu o casa. La palabra Hebréa שֵׁבֶט *schébbet*, significa *cetro*, *vara*, *Tribu*, *familia*, sin duda porque las Cabezas o Caudillos de las Tribus llevaban cetro o vara como distintivo de su dignidad. Los LXX. trasladan δῆμον τοῦ πατρὸς σου, *el Pueblo de tu padre.*

⁴ Y a todo lo que ocurra para el servicio del Tabernáculo.

N 2